

days of its receipt the Government making the request shall be deemed to have been released from its obligation under paragraph (1) of this Article to the extent necessary to safeguard the said trade.

(ii) If in a particular transaction in the usual course of trade the delay resulting from the procedure provided for in subparagraph (i) of this paragraph might result in damage to a country's re-export trade in refined sugar or trade in sugar-containing products, the Government concerned shall be released from the obligation in paragraph (1) of this Article in respect of that particular transaction.

(3)-(i) If any Participating Government considers that it cannot carry out the obligations in paragraph (1) of this Article, it agrees to furnish the Council with all relevant facts and to inform the Council of the measures which it would propose to take in that quota year and the Council shall, within fifteen days, take a decision as to whether or not the obligation laid down in paragraph (1) of this Article should be modified for that quota year in respect of such Government. However, if the Council is unable to reach a decision, the Government concerned shall be released from its obligations under paragraph (1) of this Article to such extent as may be necessary to permit it to carry out in that quota year the measures it has proposed to the Council.

(ii) If the Government of any participating exporting country considers that the interests of its country are being damaged by the operation of paragraph (1) of this Article, it may furnish the Council with all relevant facts and inform the Council of the measures which it would wish to have taken by the Government of the other participating country concerned, and the Council may, in agreement with the latter Government, modify the obligation laid down in paragraph (1).

(4) The Government of each participating country which imports sugar agrees that as soon as practicable after its ratification of, acceptance of, or accession to this Agreement, it will notify the Council of the maximum quantities which could be imported from non-participating countries under paragraph (1) of this Article.

den regering, der har fremsat anmodningen, anses for at være løst fra sin forpligtelse i henhold til nærværende artikels stk. (1) i det omfang, det er nødvendigt for at beskytte den omtalte handel.

(ii) Såfremt en af den i nærværende stk. (2) (i) foreskrevne fremgangsmåde forårsaget forsinkelse af en bestemt forretning, der er led i den sædvanlige handel, kan medføre skade for et lands transithandel med raffineret sukker eller for dets handel med sukkerholdige produkter, skal vedkommende regering for så vidt angår denne bestemte forretning være løst fra forpligtelsen i nærværende artikels stk. (1).

(3)-(i) En deltagende regering, der mener sig ude af stand til at opfylde forpligtelserne i nærværende artikels stk. (1) indvilger i at forelægge Rådet alle relevante kendsgerninger og underrette Rådet om de forholdsregler, den vil foreslå, taget i det pågældende kvoteår, og Rådet skal herefter inden 15 dage afgøre, hvorvidt forpligtelsen i henhold til nærværende artikels stk. (1) skal ændres for vedkommende regering i det pågældende kvoteår. Hvis Rådet imidlertid er ude af stand til at træffe en afgørelse, skal vedkommende regering være frigjort for sine forpligtelser i henhold til nærværende artikels stk. (1) i det omfang, det måtte være nødvendigt for at tillade den i det pågældende kvoteår at tage de forholdsregler, som den har foreslået Rådet.

(ii) Såfremt regeringen i et deltagende eksportland anser sit lands interesser skadet af gennemførelsen af nærværende artikels stk. (1), kan den forelægge Rådet alle relevante kendsgerninger og underrette Rådet om de forholdsregler, som den kunne ønske taget af regeringen i vedkommende andet deltagende land; Rådet kan i forståelse med sidstnævnte regering ændre den i stk. (1) fastsatte forpligtelse.

(4) Regeringen i hvert af de deltagende lande, som importerer sukker, indvilger i snarest muligt efter sin ratifikation, godkendelse eller tiltrædelse af denne Overenskomst at give Rådet meddelelse om de maksimale mængder, som kan importeres fra ikke-deltagende lande i henhold til nærværende artikels stk. (1).